

## MONTAGEANLEITUNG

### Assembly Instruction for Substation Connectors

Please read this assembly instruction entirely and responsibly. Consider particularly compliance of the designated diameter with the used conductor.

The mounting of the clamps has to be performed by qualified staff.

This assembly instruction does not replace the relevant safety instructions.

The manufacturer GORNY takes no responsibility in case of incorrect assemblage or adverse usage.

### Montageanleitung für Schaltanlagenklemmen

Bitte lesen Sie die Montageanleitung vollständig und sorgfältig. Beachten Sie vor Montage insbesondere die

Übereinstimmung des vorgesehenen Klemmendurchmessers mit dem verwendeten Leiter.

Die Montage der Klemmen muss von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Diese Montageanleitung ersetzt nicht die entsprechenden Sicherheitsvorschriften.

Der Hersteller GORNY übernimmt bei fehlerhafter Montage oder bestimmungswidrigem Gebrauch keine Haftung.

### Torque for screws

Stainless steel A2-80 with invisible sliding coating  
/ steel 8.8 hdg greased

M 8 = 22Nm

M10 = 44Nm

M12 = 75Nm

### Drehmomente für Schrauben

Edelstahl A2-80 mit nicht sichtbarer Gleit-Beschichtung  
/ Stahl 8.8 tzn gefettet

M 8 = 22Nm

M10 = 44Nm

M12 = 75Nm

### 1. Cleaning:

All aluminium connections have to be cleaned thoroughly before assembling. This applies to oxidised conductors and clamps as well for all new ones. Main attention must be paid to the clamping conductor. We recommend conductor cleaning brushes for stranded conductors and wire brushes for pipes and contact surfaces of clamps.

### 1. Reinigen:

Sämtliche Aluminiumverbindungen sind vor der Montage zu reinigen. Dies gilt sowohl für erkennbar oxidierte, als auch für neuwertige Leiter und Klemmen. Hierfür empfehlen wir bei Seilen Seilreinigungsbürsten und bei Rohren und den Kontaktflächen der Klemmen, gewöhnliche Drahtbürsten.

### 2. Greasing:

It is not disadvantageous to put an extremely thin film of the appropriate acid-free compound on all contact sections. Additional use of contact compound is optional.

### 2. Fetten:

Es ist nicht von Nachteil, wenn sämtliche Kontaktstellen hauchdünn mit den dafür geeigneten säurefreien Fetten überzogen werden. Die zusätzliche Verwendung von Kontaktfetten wird freigestellt.

### 3. Contact:

To attain best contact between clamp and conductor, care should be taken that fittings are assembled immediately after cleaning.

### 3. Kontakt:

Um einen optimalen Kontakt zwischen Klemme und Leiter zu erreichen, ist darauf zu achten, die Klemmen unmittelbar nach dem Reinigen zu montieren.

### 4. Appropriate diameter of conductor:

All connectors as well as any sleeves, are produced to suit the diameter of conductor. Bolting clamps on diameters other than the one, indicated on the connector or clamp, certainly leads to a diminished electrical and mechanical function of the clamping connection

### 4. Passende Leiterdurchmesser:

Die Klemmkanäle sind werkseitig den Leiterdurchmessern, einschließlich eventuell notwendiger Hülsen, angepaßt. Das Verklemmen anderer Durchmesser als auf der Klemme angegeben, führt in jedem Fall zu einer elektrischen und mechanischen Funktionsminderung der Klemmverbindung.

## MONTAGEANLEITUNG

**5: Tightening of bolts**

Bolts of each cap have to be tightened evenly and reciprocally until they reach the defined torque moment. Use the torques engraved on the connectors. If there are no torques specified on the connectors, use the values according to the table on the top.

**5: Anziehen der Schrauben**

Die Schrauben sind wechselseitig je Klemmdeckel gleichmäßig anzuziehen bis an allen Schrauben das vorgegebene Drehmoment erreicht wird. Verwenden Sie die auf den Klemmen eingepprägten Drehmomente. Wenn auf den Klemmen keine Werte angegeben sind, gelten die Drehmomente obenstehender Tabelle.

If you have question please contact:

Gorny GmbH  
Kistlerhofstrasse 124  
D-81379 Munich  
Tel: +49 (0)89/780296-0  
Fax: +49 (0)89/780296-29  
info@gorny-gmbh.de  
www.gorny-gmbh.de

Rückfragen bitte an:

Gorny GmbH  
Kistlerhofstraße 124  
D-81379 München  
Tel: +49 (0)89/780296-0  
Fax: +49 (0)89/780296-29  
info@gorny-gmbh.de  
www.gorny-gmbh.de

**For cleaning the conductors we recommend our strand cleaning brush**

**P/N: 116901 (blue)  
for Al conductors  
P/N: 116902 (red)  
for Cu conductors**

The bristles of both types are made of stainless steel.  
The brush is designed for a conductor diameter from 10 to 43mm.  
The length of the brush is 120 mm.

**For cleaning the contact surface of clamps and tubes we recommend our hand wire brush  
P/N: 116903**



**Zum Reinigen der Leiterseile empfehlen wir unsere Seilreinigungsbürsten**

**Art.-Nr.: 116901 (blau)  
für Al-Seile  
Art.-Nr.: 116902 (rot)  
für Cu-Seile**

Die Borsten beider Ausführungen bestehen aus V2A-Stahl. Die Seilreinigungsbürsten sind für Seildurchmesser von ca. 10 bis 43mm entwickelt worden. Die Bürstenlänge beträgt ca. 120mm.

**Zum Reinigen der Kontaktfläche der Klemmen und Rohre empfehlen wir unsere Hand-Drahtbürsten  
Art.-Nr.: 116903**